



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

بيان صحفي

Press Release

استبيان حول توجهات الائتمان – الربع الرابع 2014
Credit Sentiment Survey –2014 Q4

Date: 20/01/2015

التاريخ: 2015/01/20

As part of its efforts to gauge both supply and demand-side factors influencing the local credit market, and to further understand the linkages between credit sentiment and the broader UAE economy, the Central Bank developed a Credit Sentiment Survey (“The Survey”) in 2014 Q1 to collect information from all banks and finance companies extending credit within the UAE.

في إطار جهود المصرف المركزي لقياس عوامل جانبي العرض والطلب التي تؤثر على سوق الائتمان المحلي ولفهم أفضل للعلاقة بين الأوضاع الائتمانية والاقتصادية في الدولة، تم إطلاق استبيان حول توجهات الائتمان في الربع الأول من سنة 2014، ليتم من خلاله جمع المعلومات من كافة البنوك وشركات التمويل التي تمنح الائتمان في الدولة.

A series of multiple choice questions were addressed to a sample of Senior Credit Officers within all financial institutions extending credit within the UAE. Such questions gauge the Survey respondents’ experiences and expectations with respect to changes in both demand for credit as well as credit availability, for both business and personal lending.

يحتوي الاستبيان على مجموعة من الأسئلة متعددة الاختيارات، موجهة إلى عينة من كبار مسؤولي الائتمان بالمؤسسات المالية التي تمنح الائتمان في الدولة. وتهدف هذه الأسئلة إلى الحصول على إجابات محددة تشمل ملاحظاتهم وتوقعاتهم بشأن الائتمان من جانبي الطلب والعرض، في مجالي الإقراض للمؤسسات والأفراد.

The Central Bank may use the Survey from time to time to ask topical questions designed to shed light on specific periods or events in the UAE credit

وقد يستخدم المصرف المركزي هذا الاستبيان، من وقت لآخر، لطرح أسئلة عن مواضيع محددة تلقي الضوء على فترات أو أحداث معينة في سوق الائتمان في الدولة، وذلك

market, and assess their implications for short-term economic developments.

Following analysis of results and feedback from the first three quarters, the Central Bank has decided to publicly release the results of the 2014 Q4 Survey as they may contain valuable market intelligence for lending institutions and the public, as well as establishing a set of timely leading indicators for analysis of the UAE economy. The Survey results will be available on the Central Bank's website at www.centralbank.ae. An Executive Summary of the key findings is available in the front page of the report.

It is noteworthy that the results contained in the report do not reflect the views of the Central Bank and should not be construed as such.

The scheduled publication dates for the upcoming Survey results covering the year 2015 are:

- 2015 Q1 Survey in April 2015
- 2015 Q2 Survey in July 2015
- 2015 Q3 Survey in October 2015
- 2015 Q4 Survey in January 2016

لتقييم تأثيراتها على التطورات الاقتصادية في المدى القصير.

وبعد تحليل النتائج والردود الواردة خلال الثلاث أرباع الأولى من السنة، قرر المصرف المركزي نشر نتائج استبيان الربع الرابع من سنة 2014 والتي قد تحتوي على معلومات قيمة حول أوضاع السوق للبنوك وشركات التمويل والعملاء. كما يمكن أن تسهم في تأسيس مجموعة من المؤشرات الاقتصادية التي من شأنها أن تساعد على تحليل اقتصاد الدولة. وسيتم نشر نتائج هذا الاستبيان على الموقع الإلكتروني للمصرف المركزي (www.centralbank.ae). كما يوجد ملخص تنفيذي لأهم النتائج على الصفحة الأولى للتقرير.

وجدير بالذكر أن النتائج الواردة بالتقرير لا تعكس آراء المصرف المركزي ولا يجب أخذها على هذا النحو.

وفيما يلي التواريخ المزمعة لنشر نتائج الاستبيان لسنة 2015:

- استبيان الربع الأول لسنة 2015 في أبريل 2015
- استبيان الربع الثاني لسنة 2015 في يوليو 2015
- استبيان الربع الثالث لسنة 2015 في أكتوبر 2015
- استبيان الربع الرابع لسنة 2015 في يناير 2016